

DNAgenotek™

REF ORE-100
DNA Genotek Inc.
3000 - 500 Palladium Drive
Ottawa, ON, Canada K2V 1C2

Toll-free (North America):
1.866.813.6354
+1.613.723.5757
info@dnagenotek.com
www.dnagenotek.com

Patent (EN) Brevet (FR) Patente (ES)
Patent (DE) Patent (NB) Patent (SV)
Patent (DA) Patent (NL) Patent (CS)
(www.dnagenotek.com/legal-notice)



Read all instructions prior to collection.

Collection precautions:
Ensure the sponge tip does NOT come into contact with any surface prior to collection.

Donor should NOT eat, drink, smoke, or chew gum for 30 minutes before collecting saliva sample.

Intended use: For the collection and stabilization of RNA from human saliva samples

Contents: 1 kit containing 1 mL stabilizing liquid

Warnings and precautions:
Choking hazard. Caution should be used when inserting sponge into the mouth.

Wash with water if stabilizing liquid comes in contact with eyes or skin. Do NOT ingest. See SDS at www.dnagenotek.com.

Report any serious incident to DNA Genotek and the competent authority in your country.

Storage: 15°C $\pm$ 25°C (59°F $\pm$ 77°F)

Summary and explanation of the kit:
ORACollect™ RNA is a self-collection kit that provides the materials and instructions for collecting human saliva samples.

Instructions for sample collection:

- Open package and remove collector without touching sponge tip. Place sponge as far back in the mouth as comfortable and rub along the lower gums (see close-up image) in a back and forth motion. Gently rub the gums 10 times. If possible, avoid rubbing the teeth.
- Gently repeat rubbing motion on the opposite side of the mouth along the lower gums for an additional 10 times.
- Hold the tube upright to prevent the stabilizing liquid inside the tube from spilling. Unscrew the cap from the collection tube without touching the sponge.
- Turn the cap upside down, insert the sponge into the tube and close cap tightly.
- Invert the capped tube and shake vigorously 15 times.

Label legend:

REF	Catalog number
CE	CE marking
UKCA	UKCA marking
MD	Manufacturer
MD	Medical device
2	Do not reuse
FI	Consult instructions for use
⚠	Caution
U	Use by
LOT	Lot number
EC REP	European Authorized Representative
CH REP	Swiss Authorized Representative
UDI	Unique Device Identifier
QTY	Quantity of units per package
15°C $\pm$ 25°C	Storage instructions
59°F $\pm$ 77°F	

Lire toutes les instructions avant le prélèvement.

Précautions lors du prélèvement :
S'assurer que le bout en éponge n'entre en contact avec AUCUNE aucune surface avant le prélèvement.
Le donneur NE DOIT PAS manger, boire, fumer ni mâcher de chewing-gum dans les 30 minutes précédant le prélèvement de l'échantillon de salive.

Application : Destiné au prélèvement et à la stabilisation de l'ARN d'échantillons de salive humaine

Contenu : 1 trousse contenant 1 ml de liquide stabilisateur

Avertissements et précautions :
Risque d'étouffement. User de prudence en insérant l'éponge dans la bouche.

Laver à l'eau si le liquide stabilisateur entre en contact avec les yeux ou la peau. NE PAS avaler. Voir la FDS sur www.dnagenotek.com.

Signaler tout incident grave à DNA Genotek et à l'autorité compétente de votre pays.

Conservation : 15°C $\pm$ 25°C (59°F $\pm$ 77°F)

Résumé et explication de la trousse :
ORACollect™ RNA est une trousse d'auto-prélèvement qui contient le matériel et les instructions de prélèvement d'échantillons de salive humaine.

- Instructions de prélèvement de l'échantillon :**
- Ouvrir le paquet et enlever le dispositif de prélèvement sans toucher le bout en éponge. Introduire l'éponge le plus loin possible dans la bouche sans créer de gêne et frotter le long des gencives inférieures (voir l'image en gros plan) en procédant d'avant en arrière. Frotter délicatement les gencives 10 fois. Si possible, éviter de frotter les dents.
 - Répéter doucement le mouvement de frottement du côté opposé de la bouche le long des gencives inférieures 10 fois de plus.
 - Tenir le tube à la verticale pour empêcher le déversement du liquide stabilisateur qu'il contient. Dévisser le bouchon du tube de prélèvement sans toucher l'éponge.
 - Retourner le bouchon, insérer l'éponge dans le tube et fermer hermétiquement le bouchon.
 - Retourner le tube bouché et le secouer 15 fois vigoureusement.

Légende :

REF	Numéro de référence
CE	Marquage CE
UKCA	Marquage UKCA
MD	Fabricant
MD	Dispositif médical
2	Ne pas réutiliser
FI	Consulter le mode d'emploi
⚠	Attention
U	Date limite d'utilisation
LOT	Numéro de lot
EC REP	Représentant agréé en Europe
CH REP	Représentant agréé en Suisse
UDI	Identifiant unique du dispositif
QTY	Quantité d'unités par emballage
15°C $\pm$ 25°C	Instructions de conservation
59°F $\pm$ 77°F	

Lea todas las instrucciones antes de la recogida.

Precauciones para la recogida:
Asegúrese de que la almohadilla NO entre en contacto con ninguna superficie antes de obtener la muestra.
El individuo NO debe comer, beber, fumar ni mascar chicle durante los 30 minutos previos a la obtención de la muestra de saliva.

Uso previsto: obtención y estabilización de ARN a partir de muestras de saliva humana

Contenido: 1 kit con 1 ml de líquido estabilizador

Advertencias y precauciones:
Peligro de asfixia. Tenga cuidado al introducir la almohadilla en la boca.

Lávese con agua si el líquido estabilizador entra en contacto con los ojos o la piel. NO lo ingiera. La ficha técnica de seguridad se puede consultar en www.dnagenotek.com.

Notifique cualquier incidente grave a DNA Genotek y a la autoridad competente de su país.

Almacenamiento: 15°C $\pm$ 25°C (59°F $\pm$ 77°F)

Resumen y explicación del kit:
ORACollect™ RNA ist ein Selbstentnahme-Kit, das die Materialien und Anweisungen zur Entnahme menschlicher Speichelproben enthält.

- Instrucciones para la recogida de la muestra:**
- Abra el envase y retire el dispositivo sin tocar la almohadilla del extremo. Coloque la almohadilla en el interior de la boca hasta donde le resulte cómodo y frote toda la encía inferior (véase imagen detallada) de un lado a otro. Pase suavemente por la encía 10 veces. Si fuera posible, evite frotar los dientes.
 - Repita este movimiento con cuidado en el lado opuesto de la boca, por las encías inferiores otras 10 veces.
 - Sostenga el tubo en posición vertical para evitar que se derrame el líquido estabilizador. Desenrosque el tapón del tubo de recogida sin tocar la almohadilla.
 - Gire el tapón boca abajo, introduzca la almohadilla en el tubo y cierre bien el tapón.
<5> Dé la vuelta al tubo cerrado y agítelo energicamente 15 veces.

Leyenda de etiquetas:

REF	Número de catálogo
CE	CE-Markierung
UKCA	UKCA-Kennzeichnung
MD	Hersteller
MD	Medizinprodukt
2	Nicht wiederverwenden
FI	Gebrauchsanweisung beachten
⚠	Achtung
U	Verfallsdatum
LOT	Chargenbezeichnung
EC REP	EU-Bevollmächtigter
CH REP	Schweizer Bevollmächtigter
UDI	Einmalige Produktkennung
QTY	Anzahl der Einheiten pro Packung
15°C $\pm$ 25°C	Lagerungshinweise
59°F $\pm$ 77°F	

Vor der Probenahme alle Anweisungen lesen.

Vorsichtsmaßnahmen bei der Entnahme:
Sicherstellen, dass die Schwammspitze vor der Probenahme NICHT mit irgendwelchen Oberflächen in Kontakt kommt.
Der Spender darf 30 Minuten vor der Entnahme der Speichelprobe NICHT essen, trinken, rauchen oder Kaugummi kauen.

Verwendungszweck: Entnahme und Stabilisierung von RNA aus menschlichen Speichelproben

Lieferumfang: 1 Kit mit 1 ml Stabilisierungsflüssigkeit

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen:
Erstickungsgefahr. Beim Einführen des Schwamms in den Mund ist mit Vorsicht vorzugehen.

Mit den Augen oder der Haut in Kontakt gekommene Stabilisierungsflüssigkeit mit Wasser abwaschen. NICHT verschlucken. Siehe SDS unter www.dnagenotek.com.

Melden Sie schwerwiegende Vorkommnisse an DNA Genotek und die zuständige Behörde in Ihrem Land.

Lagerung: 15°C $\pm$ 25°C (59°F $\pm$ 77°F)

Zusammenfassung und Erläuterung des Kits:
ORACollect™ RNA ist ein Selbstentnahme-Kit, das die Materialien und Anweisungen zur Entnahme menschlicher Speichelproben enthält.

Anweisungen zur Probenahme:

- Packung öffnen und Entnahmegerät herausnehmen, ohne die Schwammspitze zu berühren. Den Schwamm so weit wie ohne Unbehagen möglich in den Mund einführen und mit Hin- und Herbewegungen am unteren Zahnfleisch entlang reiben (siehe Nahaufnahme). 10 Mal behutsam am Zahnfleisch entlang reiben. Nach Möglichkeit nicht an den Zähnen reiben.
- Die Reibbewegung am unteren Zahnfleisch der anderen Mundseite entlang behutsam weitere 10 Mal durchführen.
- Das Röhrchen aufrecht halten, um zu verhindern, dass die Stabilisierungsflüssigkeit im Röhrchen ausläuft. Die Kappe vom Probenahmeröhrchen abschrauben, ohne den Schwamm zu berühren.
- Die Kappe umdrehen, den Schwamm in das Röhrchen einführen und die Kappe fest verschließen.
- Das verschlossene Röhrchen umdrehen und 15 Mal kräftig schütteln.

Etikettenlegende:

REF	Katalognummer
CE	CE-Kennzeichnung
UKCA	UKCA-Markierung
MD	Hersteller
MD	Medizinprodukt
2	Nicht wiederverwenden
FI	Gebrauchsanweisung beachten
⚠	Achtung
U	Verfallsdatum
LOT	Chargenbezeichnung
EC REP	EU-Bevollmächtigter
CH REP	Schweizer Bevollmächtigter
UDI	Einmalige Produktkennung
QTY	Anzahl der Einheiten pro Packung
15°C $\pm$ 25°C	Lagerungshinweise
59°F $\pm$ 77°F	

Les alle instruksjonene før prøvetaking.

Forholdsregler ved prøvetaking:
Pass på at tuppen av svampen IKKE kommer i kontakt med noen overflater før prøvetakingen.
Donoren må IKKE spise, drikke, royke eller tygge tygguggumi 30 minutter før innsamlingen av oralprøven.

Tiltenkt bruk: For innsamling og stabilisering av RNA fra menneskelige oralprøver

Innhold: 1 sett med 1 mL stabiliseringsvæske

Advarsler og forholdsregler:
Kvelningsfare. Vær forsiktig når tuppen føres inn i munnen.

Skyll med vann, hvis stabiliseringsvæsken kommer i kontakt med øynene eller hud. Må IKKE svelges. Se SDS på www.dnagenotek.com.

Rapporter alvorlige hendelser til DNA Genotek og de gjeldende ansvarlige myndigheter i ditt land.

Oppbevaring: 15°C $\pm$ 25°C (59°F $\pm$ 77°F)

Sammen drag og forklaring av settet:
ORACollect™ RNA er et selvbetjent prøveinnsamlingssett som inneholder materiell og instruksjoner for innsamling av oralprøver fra mennesker.

Instruksjoner for prøveinnsamling:

- Åpne pakken og fjern prøveinnsamlaren uten å berøre tuppen. Plasser svampen så langt tilbake i munnen som mulig og gni den frem og tilbake mot det nedre tannkjøttet (se nærbilde). Gni den forsiktig mot tannkjøttet 10 ganger. Prøv å unngå tennene hvis det er mulig.
- Gjenta gnibevægelsen forsiktig på det nedre tannkjøttet på den andre siden av munnen ytterligere 10 ganger.
- Hold røret rett opp for å hindre at stabiliseringsvæsken i tuben renner ut. Skruv opp hetten fra prøverøret utan att vidröra svabben.
- Snu hetten opp ned, stikk svampen inn i tuben og skru igjen hetten godt.
- Snu røret med hetten på og rist godt 15 ganger.

Etikettforklaring:

REF	Katalognummer
CE	CE-märkning
UKCA	UKCA-märkning
MD	Producent
MD	Medicinsk utstyr
2	Må ikke gjenbrukes
FI	Läs bruksanvisning
⚠	Forsiktig
U	Brukes innen
LOT	Partinummer
EC REP	Europeisk autorisert representant
CH REP	Sveitsisk autorisert representant
UDI	Unik enhetsidentifikator
QTY	Antall enheter per pakke
15°C $\pm$ 25°C	Instruksjoner for lagring
59°F $\pm$ 77°F	

Läs alla anvisningar innan insamling.

Försiktighet vid insamling:
Var noga med att svabbspetsen INTE kommer i kontakt med någon överflader inden prøven indsamles.
Donor bør IKKE spise, drikke, ryge eller tygge tygguggumi 30 minutter inden spytprøven indsamles.

Avsedd användning: Insamling och stabilisering av RNA från mänskliga salivprover

Innehåll: 1 kit som innehåller 1 ml stabiliseringsvätska

Varningar och försiktighet:
Kvävningsrisk. Försiktighet bör iaktas när svabben förs in i munnen.

Tvätta med vatten om stabiliseringsvätska kommer i kontakt med ögon eller hud. Intag INTE. Se SDS på www.dnagenotek.com.

Rapportera allvarliga incidenter till DNA Genotek och behörig myndighet i ditt land.

Förvaring: 15°C $\pm$ 25°C (59°F $\pm$ 77°F)

Sammanfattning och förklaring av kitet:
ORACollect™ RNA är ett självinsamlingskit som innehåller material och instruktioner för insamling av mänskliga salivprover.

Anvisningar för provinsamling:

- Öppna förpackningen och ta ut svabben utan att vidröra svabbspetsen. För in svabben så långt bak i sidan av munnen som möjligt och gnugga mot det nedre tandkötet (se närbild) fram och tillbaka. Gnugga försiktigt mot tandkötet 10 gånger. Undvik helst att gnugga mot tänderna.
- Gjenta gnuggningens försiktigt på motsatt sida av munnen längs det nedre tandkötet ytterligare 10 gånger.
- Håll røret upprätt för att undvika att stabiliseringsvätskan i røret spills ut. Skruv av det blå locket från prøvrøret utan att vidröra svabben.
- Vänd locket opp och ned, för in svabben i røret och skruv åt locket ordentligt.
- Vänd det stängda røret opp och ned och skaka ordentligt 15 gånger.

Etiketter:

REF	Katalognummer
CE	CE-märkning
UKCA	UKCA-märkning
MD	Tillverkare
MD	Medicinteknisk produkt
2	Endast engångsbruk
FI	Läs anvisningarna innan användning
⚠	Varning
U	Sista förbrukningsdag
LOT	Autoriseret repræsentant
EC REP	Autoriserad europeisk representant
CH REP	Autoriseret repræsentant i Schweiz
UDI	Unik udstyrsidentifikationskode
QTY	Antal enheder per pakke
15°C $\pm$ 25°C	Förvaringsanvisningar
59°F $\pm$ 77°F	

Læs alle anvisninger før prøven indsamles.

Forsigtighedsregler ved indsamling af prøver:
Sørg for at svampens spids IKKE kommer i kontakt med nogen overflader inden prøven indsamles.
Donor bør IKKE spise, drikke, ryge eller tygge tygguggumi i 30 minutter inden spytprøven indsamles.

Tiltænkt anvendelse: Til opsamling og stabilisering af RNA fra menneskelige spytprøver

Indhold: 1 sæt indeholdende 1 mL stabilisatorvæske

Advarsler og forsigtighedsregler:
Kvelningsfare. Vær forsigtig når svampen føres ind i munden.

Der skal vaskes med vand, hvis stabilisatorvæsken kommer i kontakt med øjne eller hud. Må IKKE indtages. Se sikkerhedsdatablade på www.dnagenotek.com.

Alvorlige hændelser skal indberettes til DNA Genotek og den kompetente myndighed i dit land.

Opbevaring: 15°C $\pm$ 25°C (59°F $\pm$ 77°F)

Opsummering og beskrivelse af sættet:
ORACollect™ RNA er et indsamlingssæt til egen brug, der indeholder materialer og instruktioner for indsamling af spytprøver fra mennesker.

Instruktioner til indsamling af prøve:

- Åbn pakken og tag indsamleren ud, uden at røre ved svampens spids. Placer svampen så langt bagud i munden som det er til at holde ud og gnid den langs med det nederste tandkød (se nærbillede) med en bevægelse, der går frem og tilbage. Gnid tandkødet forsigtigt 10 gange. Undgå om muligt at gnide tænderne.
- Gentag gnidebevægelserne forsigtigt i den anden side af munden langs med det nederste tandkød yderligere 10 gange.
- Hold prøverøret oprejst for at forhindre at stabilisatorvæsken inde i rør spildes. Skru hættan af prøverøret uden at røre ved svampen.
- Vend hættan på hovedet, før svampen ind i røret og luk hættan tæt.
- Vend prøverøret med hættan om og rist det grundigt 15 gange.

Symbolforklaring:

REF	Katalognummer
CE	CE-mærkning
UKCA	UKCA-mærkning
MD	Producent
MD	Medicinsk udstyr
2	Må ikke genbruges
FI	Læs brugsanvisningen
⚠	Forsigtig
U	Skal bruges inden
LOT	Lot-nr.
EC REP	Autoriseret repræsentant i Den Europæiske Union
CH REP	Autoriseret repræsentant i Schweiz
UDI	Unik udstyrsidentifikationskode
QTY	Antal enheder pr. pakke
15°C $\pm$ 25°C	Opbevaringsanvisninger
59°F $\pm$ 77°F	

Lees alle instructies voordat u het monster afneemt.

Voorzorgsmaatregelen afname:
Zorg ervoor dat de punt met het sponsje vóór afname van een monster NIET in contact komt met oppervlakken.
De donor mag 30 minuten voorafgaand aan de afname van een speekselmonster NIET eten, drinken, roken of kauwgom kauwen.

Beoogd gebruik: Voor de afname en stabilisatie van RNA uit monsters van menselijk speeksel

Inhoud: 1 kit met 1 ml stabilisatievloeistof

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen:
Gevaar voor verstikking. Wees voorzichtig bij het in de mond plaatsen van het sponsje.

Met water wassen als de stabilisatievloeistof in contact komt met de ogen of de huid. NIET inslikken. Zie VIB op www.dnagenotek.com.

Meld elk ernstig incident aan DNA Genotek en de bevoegde autoriteit in uw land.

Opbevaring: 15°C $\pm$ 25°C (59°F $\pm$ 77°F)

Samenvatting en uitleg over de kit:
ORACollect™ RNA is een zelfafnamekit met de materialen en instructies voor het afnemen van een monster van menselijk speeksel.

Instructies voor monstername:

- Open de verpakking en verwijder de afnamekit zonder de punt van het sponsje aan te raken. Plaats het sponsje zo ver mogelijk achterin de mond en wrijf met een voor- en achterwaartse beweging over het onderste tandvlees (zie detailweergave). Wrijf 10 keer voorzichtig over het tanden.
- Herhaal voorzichtig de wrijvende beweging aan de andere kant van de mond, over het onderste tandvlees, wederom 10 keer.
- Houd het buisje rechtop om morsen van de stabilisatievloeistof in het buisje te voorkomen. Schroef de dop van het buisje zonder het sponsje aan te raken.
- Draai de dop ondersteboven en plaats het sponsje in het buisje en sluit dit stevig met de dop.
- Keer het afgesloten buisje om en schud het 15 keer stevig.

Legenda etiket:

REF	Catalogusnummer
CE	CE-markering
UKCA	UKCA-markering
MD	Voorbereider
MD	Medisch hulpmiddel
2	Niet hergebruiken
FI	Raadpleeg instructies voor gebruik
⚠	Voorzichtig
U	Gebruiken vóór
LOT	Partijnnummer
EC REP	Europees geautoriseerd vertegenwoordiger
CH REP	Zwitsers geautoriseerd vertegenwoordiger
UDI	Unieke identificatie apparaat
QTY	Aantal eenheden per verpakking
15°C $\pm$ 25°C	Opslaginstructies
59°F $\pm$ 77°F	

Před odběrem vzorků si přečtěte všechny pokyny.

Příprava k odběru:
Před odběrem se konec tyčinky s hubkou NESMÍ dostat do kontaktu s jakýmkoli povrchem.
Po dobu 30 minut před odběrem vzorku slin dárce NESMÍ jíst, pít, kouřit nebo žvýkat žvýkačku.

Určené použití: Odběr a stabilizace RNA ze vzorků lidských slin

Obsah: 1 sada obsahující 1 ml stabilizační tekutiny

Upozornění a opatření:
Nebezpečí udušení. Při vložení hubky do úst je nutno postupovat opatrně.

Pokud se stabilizační tekutina dostane do kontaktu s očima nebo pokožkou, omýjte je vodou. NEPOŽÍVEJTE. Podívejte se na SDS na webu www.dnagenotek.com.

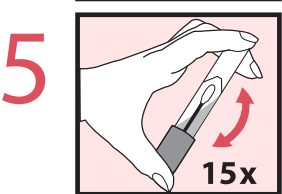
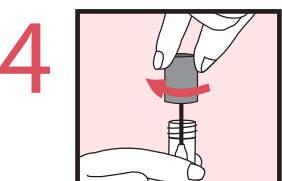
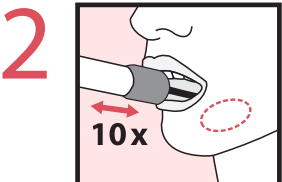
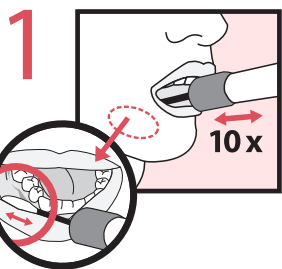
Jakékoli závažné problémy nahláste společnosti DNA Genotek a příslušnému úřadu ve vaší zemi.

Uchovávání: 15°C $\pm$ 25°C (59°F $\pm$ 77°F)

Shrnutí a vysvětlení k sadě:
ORACollect™ RNA je sada k samoodběru vzorků, obsahující materiály a pokyny k odběru vzorků lidských slin.

Pokyny k odběru vzorku:

- Otevřete obal a vyjměte odběrový nástroj. Nedotýkejte se konce tyčinky s hubkou. Vložte hubku do úst co nejdál to bude pohodlné možné a otrejte jí dolní dásně (viz zvětšené vyobrazení) pohybem dopředu a dozadu. Zlehka 10krát otrejte dásně. Pokud možno neotírejte zuby.
- Stejnými pohyby zlehka otrejte dolní dásně na druhé straně úst a znovu zopakujte pohyb 10krát.
- Držte zkumavku ve svislé poloze, aby se z ní nevytýčila stabilizační tekutina. Odšroubujte uzávěr z odběrové zkumavky, aniž byste se dotkli hubky.
- Obrátte uzávěr dnem vzhůru, vložte hubku do zkumavky a pevně zavřete uzávěr.
- Obrátte uzavřenou zkumavku a energicky ji 15krát protřepejte.



ORE-100

UK Responsible Person: Qarad UK Ltd., 8 Northumberland Ave, Westminster, London, WC2N 5BY United Kingdom

QbD Rep'S BV, Groenenborgerlaan 16, 2610 Wilrijk, Belgium

Qarad Suisse S.A., World Trade Center, Avenue Gratta-Paille 2, 1018 Lausanne, Switzerland

Australian Sponsor: Emergo Australia, Level 20, Tower II, Darling Park, 201 Sussex Street, Sydney, NSW 2000 Australia

Патент (RU) Brevetto (IT) Patent (PL) Patente (PT) Patente (BZ) معلومات براءة الاختراع (AR) 專利 (ZH) 특허 (KO) 特許 (JA) (www.dnagenotek.com/legal-notice)

© 2025 DNA Genotek Inc., a subsidiary of OraSure Technologies, Inc., all rights reserved. PD-PR-1444 v2



РУССКИЙ

Инструкция для пользователя

Перед сбором прочтите все инструкции.

Меры предосторожности при сборе образца:
Перед сбором образца убедитесь, что кончик губки НЕ соприкасается с какими-либо поверхностями.
Донор НЕ должен есть, пить, курить или жевать жевательную резинку в течение 30 минут до сбора образца слюны.

Целевое применение: Сбор и стабилизация РНК образцов слюны человека

Содержимое: 1 набор содержит 1 мл стабилизирующей жидкости.

Особые указания:
Опасность удушья. Необходимо соблюдать осторожность при введении губки в ротовую полость. При попадании стабилизирующей жидкости в глаза или на кожу, промойте их водой. НЕ глотать. См. паспорт безопасности по адресу www.dnagenotek.com.

О любых серьезных несчастных случаях необходимо сообщать DNA Genotek и компетентным органам в вашей стране.

Хранение: 15°C ± 25°C (59°F ± 77°F)

Общая информация и назначение набора:
ORACollect™-RNA включает материалы и инструкции для самостоятельного сбора образцов слюны человека.

Инструкции для сбора образца:

1 Откройте упаковку и снимите пробирку для сбора, не касаясь наконечника губки. Поместите губку в ротовую полость настолько глубоко, насколько это удобно, и потрите нижние десны (см. изображение крупным планом), проводя вперед и назад. Аккуратно потрите десны 10 раз. Постарайтесь не прикасаться к зубам.

2 Повторите то же самое на противоположной стороне ротовой полости еще 10 раз.

3 Держите пробирку вертикально, чтобы не пролить стабилизирующую жидкость. Отвинтите колпачок от пробирки для сбора образцов, не касаясь губки.

4 Переверните колпачок, вставьте губку в пробирку и плотно закройте колпачок.

5 Переверните закрытую пробирку и энергично встряхните 15 раз.

Пояснение к этикетке:

☐	Номер по каталогу
CE	Маркировка CE
UKCA	Маркировка UKCA
☐	Производитель
MD	Медицинское устройство
②	Не подлежит повторному использованию
☐	См. инструкции по применению
☐	Внимание
☐	Срок годности
☐	Номер серии
☐	Уполномоченный представитель в Европе
CH REP	Уполномоченный представитель в Швейцарии
UDI	Уникальный идентификатор изделия
QTY	Количество штук в одной упаковке
15°C ± 25°C	Условия хранения
59°F ± 77°F	

ITALIANO

Istruzioni per l'uso

Leggere tutte le istruzioni prima della raccolta.

Precauzioni per la raccolta:
Przed pobraniem należy upewnić się, że końcówka gąbki NIE styka się z żadną powierzchnią.
Dawca NIE powinien jeść, pić, palić ani żuć gumy na 30 minut przed pobraniem próbki śliny.
Il donatore NON deve mangiare, bere, fumare o masticare gomma per i 30 minuti che precedono la raccolta del campione di saliva.

Uso previsto: per la raccolta e la stabilizzazione di RNA da campioni di saliva umana

Contenuto: 1 kit contenente 1 ml di liquido stabilizzante

Avvertenze e precauzioni:
Rischio di soffocamento. Occorre inserire la spugna in bocca con cautela.

Lavare con acqua se il liquido stabilizzante venisse a contatto con gli occhi o con la pelle. NON ingerire. Consultare la SDS sul sito www.dnagenotek.com. Comunicare ogni eventuale incidente grave a DNA Genotek e alle autorità competenti nel vostro Paese.

Conservazione: 15°C ± 25°C (59°F ± 77°F)

Riepilogo e spiegazione del kit:
ORACollect™-RNA è un kit di raccolta fai da te che fornisce i materiali e le istruzioni necessari per la raccolta di campioni di saliva umana.

Istruzioni per la raccolta dei campioni:

1 Aprire la confezione e rimuovere il dispositivo di raccolta senza toccare la punta della spugna. Posizionare la spugna più indietro possibile in bocca purché non crei disagio e sfregare lungo le gengive inferiori (vedere immagine ravvicinata) con un movimento avanti e indietro. Sfregare delicatamente le gengive 10 volte. Se possibile evitare di sfregare i denti.

2 Ripetere delicatamente il movimento di sfregamento dal lato opposto della bocca lungo le gengive inferiori per altre 10 volte.

3 Tenere la provetta in verticale per impedire che il liquido stabilizzante all'interno della provetta si versi. Svitare il cappuccio dalla provetta di raccolta senza toccare la spugna.

4 Capovolgere il cappuccio, inserire la spugna nella provetta e chiudere bene il cappuccio.

5 Capovolgere la provetta con il cappuccio inserito e scuoterla vigorosamente per 15 volte.

Legenda dell'etichetta:

☐	Numero di catalogo
CE	Contrassegno CE
UKCA	Contrassegno UKCA
☐	Produttore
MD	Dispositivo medico
②	Non riutilizzare
☐	Consultare le istruzioni per l'uso
☐	Cautela
☐	Usare entro
☐	Numero di lotto
CH REP	Rappresentante autorizzato per l'Europa
CH REP	Rappresentante autorizzato per la Svizzera
UDI	Identificazione unica del dispositivo
QTY	Quantità di unità per confezione
15°C ± 25°C	Istruzioni di conservazione
59°F ± 77°F	

POLSKI

Instrukcje dla użytkownika

Przeczytać wszystkie instrukcje przed pobraniem.

Środki ostrożności dotyczące pobierania:
Garanta que a esponja NÃO entra em contacto com qualquer superfície antes da recolha.
O doador NÂO deve comer, beber, fumar ou mascar pastilha elástica 30 minutos antes da recolha da amostra de saliva.

Przeznaczenie: do pobierania i stabilizacji RNA z próbek ludzkiej śliny

Zawartość: 1 zestaw zawierający 1 ml płynu stabilizującego

Ostrzeżenia i środki ostrożności:
Ryzyko zadławienia. Należy zachować ostrożność przy wkładaniu gąbki do ust.

Jeśli płyn stabilizujący dostanie się do oczu lub na skórę, należy przemyć je wodą. NIE połykać. Sprawdzić SDS na stronie www.dnagenotek.com. Zgłaszać wszelkie poważne zdarzenia do DNA Genotek oraz do właściwego organu w Twoim kraju.

Przechowywanie: 15°C ± 25°C (59°F ± 77°F)

Podsumowanie i opis zestawu:
ORACollect™-RNA jest zestawem do samodzielnego pobierania, który zawiera materiały i instrukcje dotyczące pobierania próbek ludzkiej śliny.

Instrukcje dotyczące pobierania próbki:

1 Otworzyć opakowanie i wyjąć szpatułkę bez dotykania końcówki gąbki. Umieścić gąbkę tak głęboko w ustach, jak to możliwe bez powodowania dyskomfortu i pocierać wzdłuż dolnych dziąseł (patrz zbliżenie) ruchem do tyłu i do przodu. Delikatnie potrzebować dziąsła 10 razy. Jeśli to możliwe, unikać pocierania zębów.

2 Delikatnie powtórzyć ruch pocierania dodatkowe 10 razy po przeciwnej stronie jamy ustnej, wzdłuż dolnych dziąseł.

3 Trzymać próbkówkę pionowo, aby zapobiec rozlaniu płynu stabilizującego znajdującego się wewnątrz próbkówki. Odkręcić zatyczkę z próbkówki do pobierania, nie dotykając gąbki.

4 Odwrócić zatyczkę do góry nogami, włożyć gąbkę do próbkówki i szczelnie zamknąć.

5 Odwrócić zamkniętą próbkówkę i energicznie potrząsnąć nią 15 razy.

Legenda etykiety:

☐	Numer katalogowy
CE	Oznaczenie CE
UKCA	Oznaczenie UKCA
☐	Producent
MD	Wyrob medyczny
②	Nie używać ponownie
☐	Sprawdzić instrukcje użycia
☐	Uwaga
☐	Termin ważności
☐	Numer partii
CH REP	Europejski autoryzowany przedstawiciel
CH REP	Autoryzowany przedstawiciel w Szwajcarii
UDI	Unikalny identyfikator urządzenia
QTY	Ilość sztuk w opakowaniu
15°C ± 25°C	Instrukcje dotyczące przechowywania
59°F ± 77°F	

PORTUGUÊS

Instruções do utilizador

Leia as instruções na íntegra antes de realizar a recolha.

Precações na recolha:
Garanta que a esponja NÃO entra em contacto com qualquer superfície antes da recolha.
O doador NÂO deve comer, beber, fumar ou mascar pastilha elástica 30 minutos antes da recolha da amostra de saliva.

Utilização prevista: recolha e estabilização de ARN provenientes de amostras de saliva humana

Conteúdos: 1 kit com 1 ml de líquido estabilizador

Avisos e precauções:
Perigo de asfixia. A esponja deve ser colocada dentro da boca com cuidado.

Lavar com água se o líquido estabilizador entrar em contacto com os olhos ou a pele. NÃO ingerir. Consulte a FDS em www.dnagenotek.com. Comunique quaisquer incidentes à DNA Genotek e às autoridades competentes no seu país.

Armazenamento: 15°C ± 25°C (59°F ± 77°F)

Resumo e explicação do kit:
O ORACollect™-RNA é um kit de recolha pessoal com os materiais e as instruções necessários para a recolha de amostras de saliva humana.

Instruções para a recolha de amostras:

1 Abra a embalagem e retire o coletor sem tocar na ponta da esponja. Coloque a esponja o mais fundo possível na boca de forma confortável e esfregue ao longo da gengiva inferior (ver imagem), fazendo um movimento para a frente e para trás. Esfregue suavemente as gengivas 10 vezes. Se possível, evite esfregar os dentes.

2 Repita cuidadosamente o movimento no lado oposto da boca ao longo das gengivas inferiores mais 10 vezes.

3 Segure o tubo na vertical para não derramar o líquido estabilizador existente no interior do mesmo. Desenrosque a tampa do tubo coletor sem tocar na esponja.

4 Vire a tampa para baixo, insira a esponja no tubo e feche bem a tampa.

5 Já com a tampa fechada, vire o tubo ao contrário e agite-o bem 15 vezes.

Legenda do rótulo:

☐	Número de catálogo
CE	Marcação CE
UKCA	Marcação UKCA
☐	Fabricante
MD	Dispositivo médico
②	Não reutilizar
☐	Consultar as instruções de utilização
☐	Cuidado
☐	Data de validade
☐	Número de lote
CH REP	Representante autorizado da Europa
CH REP	Representante autorizado na Suíça
UDI	Identificador Único do Dispositivo
QTY	Quantidade de unidades por embalagem
15°C ± 25°C	Instruções de armazenamento
59°F ± 77°F	

PORTUGUÊS – Brasil

Instruções ao usuário

Leia todas as instruções antes da coleta.

Precações de coleta:
Tome cuidado para que a ponta da esponja NÃO entre em contato com nenhuma superfície antes da coleta.
O doador NÂO deve comer, beber, fumar ou mascar chicletes por 30 minutos antes de coletar a amostra de saliva.

Uso pretendido: para a coleta e estabilização de RNA de amostras de saliva humana

Conteúdo: 1 kit contendo 1 mL de líquido estabilizador

Cuidados e precauções:
Risco de asfixia. Deve-se tomar cuidado ao inserir a esponja na boca.

Caso o líquido estabilizador entre em contato com os olhos ou a pele, lave com água. NÃO ingerir. Consulte a FDS em www.dnagenotek.com. Comunique incidentes graves à DNA Genotek e às autoridades competentes em seu país.

Armazenamento: 15°C ± 25°C (59°F ± 77°F)

Resumo e explicação do kit:
O ORACollect™-RNA é um kit de autocoleta que fornece materiais e instruções para coletar amostras de saliva humana.

Instruções para coleta da amostra:

1 Abra a embalagem e retire o coletor sem tocar na ponta da esponja. Coloque a esponja o mais fundo possível na boca de forma confortável e esfregue ao longo da gengiva inferior (ver imagem), fazendo um movimento para a frente e para trás. Esfregue suavemente as gengivas 10 vezes. Se possível, evite esfregar os dentes.

2 Repita delicadamente o movimento de esfregar no lado oposto da boca, ao longo da gengiva inferior, por 10 vezes.

3 Segure o tubo na posição vertical para evitar que o líquido estabilizador dentro do tubo derrame. Desenrosque a tampa do tubo de coleta sem tocar na esponja.

4 Posicione a tampa de cabeça para baixo, insira a esponja no tubo e feche a tampa firmemente.

5 Inverta o tubo tapado e agite vigorosamente por 15 vezes.

Emergo Brazil Importação e Distribuição de Produtos Médicos Hospitalares LTDA. ANVISA Registro MS: 80117580125 Endereço: Avenida Francisco Matarazzo, 1.752, salas 502/503, Água Branca, São Paulo, SP - CEP: 05001-2000/CNPJ: 04.967.408/0001-98.

Responsável Técnico: Luiz Levy Cruz Martins - CRF-SP: 42415

Legenda do rótulo:

☐	Número de catálogo
CE	Marcação CE
UKCA	Marcação UKCA
☐	Fabricante
MD	Dispositivo médico
②	Não reutilize
☐	Consulte as instruções de uso
☐	Cuidado
☐	Usar até
☐	Número do lote
CH REP	Representante autorizado na Europa
CH REP	Representante autorizado na Suíça
UDI	Identificação Única de Dispositivos Médicos
QTY	Quantidade de unidades por embalagem
15°C ± 25°C	Instruções de armazenamento
59°F ± 77°F	

العربية

تعليمات المستخدم

اقرأ جميع التعليمات قبل جمع العينة.

احتياطات جمع العينة:
احرص على عدم ملامسة الطرف الإسفنجي لأي سطح قبل جمع العينة.
ينبغي ألا يأكل المانح أو يشرب أو يدخن أو يمضغ اللبان لمدة 30 دقيقة قبل جمع عينة اللعاب.

الغرض من الاستخدام: لجمع وتثبيت الحمض النووي الريبوزي (RNA) من عينات اللعاب البشري

المحتويات: مجموعة 1 تحتوي على 1 مل من سائل التثبيت

تحذيرات واحتياطات:
يوجد خطر الاختناق. ينبغي توخي الحذر عند إدخال الإسفنجية إلى الفم.

إذا لمس سائل التثبيت العينين أو الجلد فاغسلهما بالماء. لا تقم بالابتلاع. اطلع على صحيفة بيانات السلامة (SDS) من خلال الرابط www.dnagenotek.com

ينبغي الإبلاغ عن أي حادثة خطيرة بإخطار DNA Genotek والسلطة المختصة في بلدك.

التخزين: 15°C ± 25°C (59°F ± 77°F)

ملخص وتفسير مجموعة الأدوات:
إن ORACollect™-RNA هي مجموعة جمع عينات ذاتية توفر المواد والتعليمات الخاصة بجمع عينات اللعاب البشري.

تعليمات جمع العينات:

1 افتح العبوة وأخرج أداة الجمع دون لمس الطرف الإسفنجي. ضع الإسفنجية داخل الفم بأقصى عمق لا يسبب الانزعاج ومررها على اللثة السفلية (انظر الصورة المقربة) ذهابًا وإيابًا. مررها على اللثة بلطف 10 مرات. تجنب تمريرها على الأسنان، إن أمكن.

2 كرر حركة التمرير بلطف على اللثة السفلية في الجهة المقابلة من الفم 10 مرات إضافية.

3 أمسك الأنبوب في وضع قائم لأعلى لمنع سكب سائل التثبيت الموجود داخله. فك الغطاء من أنبوب الجمع دون لمس الإسفنجية.

4 قلب الغطاء رأسًا على عقب، وأدخل الإسفنجية في الأنبوب ثم أغلق الغطاء بإحكام.

5 اقلب الأنبوب المغطى ورجه بقوة 15 مرة.

دليل رموز الملصق:

☐	رقم الكatalog
CE	علامة المطابقة الأوروبية
UKCA	علامة تقييد المطابقة في المملكة المتحدة
☐	جهة التصنيع
MD	جهاز طبي
②	لا تعد استخدامه
☐	راجع تعليمات الاستخدام
☐	تحذير
☐	يستخدم قبل
☐	رقم الدفعة
CH REP	الممثل الأوروبي المعتمد
CH REP	الممثل السويسري المعتمد
UDI	معرف الجهاز الفريد
QTY	كمية الوحدات لكل عبوة
15°C ± 25°C	التخزين التعليمات
59°F ± 77°F	

العربية

تعليمات المستخدم

اقرأ جميع التعليمات قبل جمع العينة.

احتياطات جمع العينة:
احرص على عدم ملامسة الطرف الإسفنجي لأي سطح قبل جمع العينة.
ينبغي ألا يأكل المانح أو يشرب أو يدخن أو يمضغ اللبان لمدة 30 دقيقة قبل جمع عينة اللعاب.

الغرض من الاستخدام: لجمع وتثبيت الحمض النووي الريبوزي (RNA) من عينات اللعاب البشري

المحتويات: مجموعة 1 تحتوي على 1 مل من سائل التثبيت

تحذيرات واحتياطات:
يوجد خطر الاختناق. ينبغي توخي الحذر عند إدخال الإسفنجية إلى الفم.

إذا لمس سائل التثبيت العينين أو الجلد فاغسلهما بالماء. لا تقم بالابتلاع. اطلع على صحيفة بيانات السلامة (SDS) من خلال الرابط www.dnagenotek.com

ينبغي الإبلاغ عن أي حادثة خطيرة بإخطار DNA Genotek والسلطة المختصة في بلدك.

التخزين: 15°C ± 25°C (59°F ± 77°F)

ملخص وتفسير مجموعة الأدوات:
إن ORACollect™-RNA هي مجموعة جمع عينات ذاتية توفر المواد والتعليمات الخاصة بجمع عينات اللعاب البشري.

تعليمات جمع العينات:

1 افتح العبوة وأخرج أداة الجمع دون لمس الطرف الإسفنجي. ضع الإسفنجية داخل الفم بأقصى عمق لا يسبب الانزعاج ومررها على اللثة السفلية (انظر الصورة المقربة) ذهابًا وإيابًا. مررها على اللثة بلطف 10 مرات. تجنب تمريرها على الأسنان، إن أمكن.

2 كرر حركة التمرير بلطف على اللثة السفلية في الجهة المقابلة من الفم 10 مرات إضافية.

3 أمسك الأنبوب في وضع قائم لأعلى لمنع سكب سائل التثبيت الموجود داخله. فك الغطاء من أنبوب الجمع دون لمس الإسفنجية.

4 قلب الغطاء رأسًا على عقب، وأدخل الإسفنجية في الأنبوب ثم أغلق الغطاء بإحكام.

5 اقلب الأنبوب المغطى ورجه بقوة 15 مرة.

دليل رموز الملصق:

☐	رقم الكatalog
CE	علامة المطابقة الأوروبية
UKCA	علامة تقييد المطابقة في المملكة المتحدة
☐	جهة التصنيع
MD	جهاز طبي
②	لا تعد استخدامه
☐	راجع تعليمات الاستخدام
☐	تحذير
☐	يستخدم قبل
☐	رقم الدفعة
CH REP	الممثل الأوروبي المعتمد
CH REP	الممثل السويسري المعتمد
UDI	معرف الجهاز الفريد
QTY	كمية الوحدات لكل عبوة
15°C ± 25°C	التخزين التعليمات
59°F ± 77°F	

العربية

تعليمات المستخدم

اقرأ جميع التعليمات قبل جمع العينة.

احتياطات جمع العينة:
احرص على عدم ملامسة الطرف الإسفنجي لأي سطح قبل جمع العينة.
ينبغي ألا يأكل المانح أو يشرب أو يدخن أو يمضغ اللبان لمدة 30 دقيقة قبل جمع عينة اللعاب.

الغرض من الاستخدام: لجمع وتثبيت الحمض النووي الريبوزي (RNA) من عينات اللعاب البشري

المحتويات: مجموعة 1 تحتوي على 1 مل من سائل التثبيت

تحذيرات واحتياطات:
يوجد خطر الاختناق. ينبغي توخي الحذر عند إدخال الإسفنجية إلى الفم.

إذا لمس سائل التثبيت العينين أو الجلد فاغسلهما بالماء. لا تقم بالابتلاع. اطلع على صحيفة بيانات السلامة (SDS) من خلال الرابط www.dnagenotek.com

ينبغي الإبلاغ عن أي حادثة خطيرة بإخطار DNA Genotek والسلطة المختصة في بلدك.

التخزين: 15°C ± 25°C (59°F ± 77°F)

ملخص وتفسير مجموعة الأدوات:
إن ORACollect™-RNA هي مجموعة جمع عينات ذاتية توفر المواد والتعليمات الخاصة بجمع عينات اللعاب البشري.

تعليمات جمع العينات:

1 افتح العبوة وأخرج أداة الجمع دون لمس الطرف الإسفنجي. ضع الإسفنجية داخل الفم بأقصى عمق لا يسبب الانزعاج ومررها على اللثة السفلية (انظر الصورة المقربة) ذهابًا وإيابًا. مررها على اللثة بلطف 10 مرات. تجنب تمريرها على الأسنان، إن أمكن.

2 كرر حركة التمرير بلطف على اللثة السفلية في الجهة المقابلة من الفم 10 مرات إضافية.

3 أمسك الأنبوب في وضع قائم لأعلى لمنع سكب سائل التثبيت الموجود داخله. فك الغطاء من أنبوب الجمع دون لمس الإسفنجية.

4 قلب الغطاء رأسًا على عقب، وأدخل الإسفنجية في الأنبوب ثم أغلق الغطاء بإحكام.

5 اقلب الأنبوب المغطى ورجه بقوة 15 مرة.

دليل رموز الملصق:

REF	카탈로그 번호
CE	CE 마크
UKCA	UKCA 마크
	제조사
MD	의료기기
②	재사용 금지
☐	사용 지침 참조
☐	주의
☐	사용 기간
LOT	로트 번호
CH REP	승인된 유럽 대리인
CH REP	승인된 스위스 대리인
UDI	고장 장치 식별자
QTY	포장 1개당 단위 수량
15°C / 25°C	보관 지침
59°F / 77°F	